

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 31. März 1942.

40. Stück.

Preis: K 3.40.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 31. března 1942.

Částka 40.

Inhalt: (98—100.) 98. Verordnung über den Ausbau der Rentenversicherung der Arbeiter. — 99. Verordnung über die Krankenversicherung der Rentner der Zentralsozialversicherungsanstalt. — 100. Verordnung über die Verbesserung der Leistungen in der Provisionsversicherung der Bergarbeiter.

Obsah: (98.—100.) 98. Nařízení o vybudování důchodového pojištění dělníků. — 99. Nařízení o nemocenském pojištění důchodců Ústřední sociální pojišťovny. — 100. Nařízení o zlepšení dávek v provním pojištění horníků.

## 98.

## Regierungsverordnung vom 30. März 1942

über den Ausbau der Rentenversicherung  
der Arbeiter.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (V. Bl. RProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen, des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (V. Bl. RProt. S. 42):

## Art. I.

Das Gesetz vom 9. Oktober 1924, Slg. Nr. 221, betreffend die Versicherung der Arbeitnehmer für den Fall der Krankheit, der Invalidität und des Alters, in der Fassung der dasselbe abändernden und ergänzenden Rechtsvorschriften — des weiteren „Gesetz“ — wird abgeändert, wie folgt:

1. Im § 7, Abs. 2, wird der letzte Satz weggelassen.

2. Der § 106 hat zu lauten:

Die Zentralsozialversicherungsanstalt ist verpflichtet, zu gewähren:

- a) eine Invalidenrente,
- b) eine Altersrente,

## Vládní nařízení

ze dne 30. března 1942

o vybudování důchodového pojištění dělníků.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

## Čl. I.

Zákon ze dne 9. října 1924, č. 221 Sb., o pojištění zaměstnanců pro případ nemoci, invalidity a stáří, ve znění právních předpisů jej měnících a doplňujících — dále „zákon“ — se mění takto:

1. V § 7, odst. 2 vypouští se poslední věta.

2. § 106 zní:

Ústřední sociální pojišťovna je povinna poskytovat:

- a) důchod invalidní,
- b) důchod starobní,



- c) eine Witwen- und Witwerrente,
- d) eine Waisenrente,
- e) einen Ausstattungsbeitrag,
- f) eine Abfertigung.

### 3. Der § 107 hat zu lauten:

(1) Zur Erlangung des Anspruches auf die im § 106 angeführten Leistungen ist erforderlich:

a) daß die für den Anfall der betreffenden Leistung festgesetzten Bedingungen erfüllt worden sind,

b) daß bei den im § 106, lit. a) bis e), aufgezählten Leistungen und bei der Abfertigung im Falle des § 121, Abs. 2, die Wartezeit vor Eintritt des Versicherungsfalles abgelaufen ist.

(2) Die Wartezeit beträgt bei den im § 106, lit. a), c) bis f), angeführten Leistungen zweihundertfünfzig Beitragswochen (§ 108); hat jedoch der Versicherte bis zum Ende des Kalenderjahres, in welchem er sein fünfundvierzigstes Lebensjahr vollendet hat, hundertfünfzig Beitragswochen erlangt, so gilt die Wartezeit als zurückgelegt.

(3) Für den Anspruch auf Altersrente beträgt die Wartezeit 750 Beitragswochen; sie gilt jedoch als erfüllt, wenn bei Vollendung des fünfundsechzigsten Lebensjahres in der Zeit

vom 1. Januar 1943 bis zum 31. Dezember 1943	400
„ 1. „ 1944 „ „ 31. „ 1944	450
„ 1. „ 1945 „ „ 31. „ 1945	500
„ 1. „ 1946 „ „ 31. „ 1946	550
„ 1. „ 1947 „ „ 31. „ 1947	600
„ 1. „ 1948 „ „ 31. „ 1948	650
„ 1. „ 1949 „ „ 31. „ 1949	700
„ 1. „ 1950 an	750

Beitragswochen erworben werden.

### 4. Der § 108a) hat zu lauten:

Als gemäß § 108 anzurechnende Beitragszeit ist auch die Zeit des in der ehemaligen Tschechoslowakischen Republik zurückgelegten gesetzlichen Präsenzdienstes und der zwölfwöchigen militärischen Ausbildung von Personen, die bereits früher nach diesem Gesetze versichert waren oder die binnen zwölf Monaten nach der Rückkehr vom Präsenzdienst oder von der zwölfwöchigen militärischen Ausbildung in diese Versicherung eingetreten sind, anzusehen. Für diese Zeiten wird ein Steigerungsbetrag von jährlich K 1.30 je Woche gewährt.

- c) důchod vdovský a vdovecký,
- d) důchod sirotčí,
- e) výbavné,
- f) odbytné.

### 3. § 107 zní:

(1) K nabytí nároku na dávky uvedené v § 106 je potřeba, aby

a) byly splněny podmínky stanovené pro nápad příslušné dávky,

b) u dávek vyjmenovaných v § 106, písm. a) až e) a u odbytného v případě § 121, odst. 2, uplynula čekací doba, než nastal pojistný případ.

(2) Čekací doba činí u dávek uvedených v § 106, písm. a), c) až f) dvěšestpadesát příspěvkových týdnů (§ 108); získal-li však pojištěnec do konce kalendářního roku, v němž dokončil čtyřicátýpátý rok svého věku, sto-padesát příspěvkových týdnů, pokládá se čekací doba za dokončenou.

(3) Pro nárok na starobní důchod činí čekací doba 750 příspěvkových týdnů; čekací doba pokládá se však za splněnou, bylo-li získáno při dokončení šedesátého pátého roku života v době

od 1. ledna 1943 do 31. prosince 1943	400
„ 1. „ 1944 „ 31. „ 1944	450
„ 1. „ 1945 „ 31. „ 1945	500
„ 1. „ 1946 „ 31. „ 1946	550
„ 1. „ 1947 „ 31. „ 1947	600
„ 1. „ 1948 „ 31. „ 1948	650
„ 1. „ 1949 „ 31. „ 1949	700
„ 1. „ 1950	750

příspěvkových týdnů.

### 4. § 108a) zní:

Za příspěvkovou dobu započitatelnou podle § 108 se považuje i doba zákonitě přesnění služby a dvanáctinedělního vojenského výcviku v bývalé Československé republice u osob, které již dříve podle tohoto zákona byly pojištěny nebo které během 12 měsíců po návratu z přesnění služby nebo z dvanáctinedělního vojenského výcviku do tohoto pojištění vstoupily. Za tyto doby poskytuje se zvýšovací částka za každý týden K 1.30 ročně.



## 5. Der § 111 hat zu lauten:

(1) Die Invalidenrente besteht aus dem Grundbetrag und den Steigerungsbeträgen, ferner beim Zutreffen der Bedingungen auch aus dem Alterszuschuß und dem Kinderzuschuß.

(2) Der Grundbetrag ist für alle Klassen 1560 K jährlich.

(3) Die Steigerungsbeträge betragen für jede Woche, die erworben wurde,

in der Klasse	I . . .	K	—80	jährlich
" " "	II . . .	K	1.40	"
" " "	III . . .	K	2.—	"
" " "	IV . . .	K	2.60	"
" " "	V . . .	K	3.20	"
" " "	VI . . .	K	3.80	"
" " "	VII . . .	K	4.40	"
" " "	VIII . . .	K	5.—	"

(4) Die Steigerungsbeträge betragen für jede Woche, die erworben wurde,

in der Klasse	Aa . . .	K	1.30	jährlich
" " "	Ab (A) . . .	K	1.85	"
" " "	B . . .	K	2.40	"
" " "	C . . .	K	2.95	"
" " "	D, E und F	K	3.50	"

Für Wochen, für die der Versicherungsbeitrag gemäß Art. III, § 4, Abs. 1, lit. c), der Reg. Vdg. Slg. Nr. 112/1934 in der Klasse Ab fällig war, wird der Steigerungsbetrag jährlich mit K 1.30 bemessen; für Wochen, für die gemäß der angeführten Bestimmung der Versicherungsbeitrag in der Klasse Aa fällig war, gebührt kein Steigerungsbetrag.

(5) Sind insgesamt weniger als fünfhundert anrechenbare Beitragswochen erworben, so werden bei der Berechnung des Steigerungsbetrages die an dieser Zahl fehlenden Beitragswochen aus der Klasse I ergänzt.

(6) Die Steigerungsbeträge und der Alterszuschuß betragen zusammen mindestens 720 K jährlich.

## 6. Der § 112 hat zu lauten:

(1) Dem Versicherten gebührt ohne Rücksicht auf die Invalidität eine Altersrente in der Höhe der Invalidenrente, wenn er das fünfundsechzigste Lebensjahr vollendet, die Wartezeit gemäß § 107, Abs. 3, erfüllt hat und keine Invalidenrente bezieht.

(2) Der Bezug der Altersrente beginnt mit dem Tage der Erfüllung der im Absatz 1 angeführten Bedingungen; falls der Versicherte

## 5. § 111 zní:

(1) Invalidní důchod se skládá z částky základní a z částek zvyšovacích, dále, jsou-li splněny podmínky, i z věkového příplatku a příplatku na dítě.

(2) Základní částka činí ve všech třídách 1.560 K ročně.

(3) Zvyšovací částky činí za každý týden získaný

ve třídě	I . . . . .	K	—80	ročně,
" "	II . . . . .	K	1.40	"
" "	III . . . . .	K	2.—	"
" "	IV . . . . .	K	2.60	"
" "	V . . . . .	K	3.20	"
" "	VI . . . . .	K	3.80	"
" "	VII . . . . .	K	4.40	"
" "	VIII . . . . .	K	5.—	"

(4) Zvyšovací částky činí za každý týden získaný

ve třídě	Aa . . . . .	K	1.30	ročně,
" "	Ab (A) . . . . .	K	1.85	"
" "	B . . . . .	K	2.40	"
" "	C . . . . .	K	2.95	"
" "	D, E a F . . . . .	K	3.50	"

Za týdny, za které bylo splatné pojistné podle čl. III, § 4, odst. 1, písm. c) vl. nař. č. 112/1934 Sb. ve třídě Ab, vyměřuje se zvyšovací částka ročně K 1.30; za týdny, za které bylo podle uvedeného ustanovení splatno pojistné ve třídě Aa, zvyšovací částka nepřisluší.

(5) Bylo-li získáno celkem méně než pět set započítatelných příspěvkových týdnů, doplní se při vypočítávání zvyšovacích částek příspěvkové týdny chybějící do tohoto počtu z třídy I.

(6) Zvyšovací částky a věkový příplatek činí nejméně dohromady 720 K ročně.

## 6. § 112 zní:

(1) Pojištěnci přísluší beze zřetele na invaliditu starobní důchod ve výši invalidního důchodu, dokonal-li šedesátý pátý rok věku, splnil-li čekací dobu podle § 107, odst. 3 a nepoživá-li invalidního důchodu.

(2) Požitek starobního důchodu počíná dnem splnění podmínek uvedených v odstavci 1; poživá-li však pojištěnec nemocenského, počíná



jedoch ein Krankengeld bezieht, beginnt der Bezug dieser Rente nach Ablauf der Zeit, während welcher ihm das Krankengeld gebührt hat.

(3) Der Bezug der Rente endet mit dem Tode der bezugsberechtigten Person.

7. Der § 113 hat zu lauten:

(1) Die Invaliden- oder Altersrente erhöht sich für jedes Kind (§ 118) bis zum vollendeten achtzehnten Lebensjahre um den Kinderzuschuß, sofern der Rentner für dasselbe sorgt.

(2) Der Kinderzuschuß beträgt für die ersten beiden Kinder je 900 K, für jedes weitere Kind 1200 K jährlich. Der erhöhte Kinderzuschuß wird für das betreffende Kind weitergewährt, auch wenn die Zahl der Kinder, für die ein Kinderzuschuß zu zahlen ist, unter drei sinkt.

(3) Bei mehreren Berechtigten wird der Kinderzuschuß für dasselbe Kind nur einmal, und zwar demjenigen gewährt, der das Kind überwiegend unterhält.

(4) Bezieht ein Kind eine Waisenrente gemäß diesem oder einem anderen Gesetze über die öffentlichrechtliche Versicherung oder aus öffentlichen Mitteln, so wird der Kinderzuschuß nur insoweit gewährt, als er höher ist als die Waisenrente.

8. Der § 116 hat zu lauten:

(1) Für die Witwenrente und die Witwerrente ist der Grundbetrag 1320 K jährlich.

(2) An Steigerungsbeträgen und Alterszuschuß wird bei der Witwenrente und der Witwerrente die Hälfte der Steigerungsbeträge und des Alterszuschusses der Invaliden- oder Altersrente gewährt, die der verstorbene Versicherte bezog oder auf die er Anspruch hatte.

9. Im § 118, Abs. 1, 2 und 3, wird das Wort „siebzehn“ an allen Stellen durch das Wort „achtzehn“ ersetzt.

10. Im § 119 wird das Wort „siebzehnten“ durch das Wort „achtzehnten“ ersetzt.

11. Nach dem § 119 wird ein § 119a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 119a).

(1) Für die Waisenrente ist der Grundbetrag 840 K jährlich.

(2) An Steigerungsbeträgen und Alterszuschuß werden bei der Waisenrente für jede Waise vier Zehntel der Steigerungsbeträge

požitek důchodu po uplynutí doby, po kterou mu náleželo nemocenské.

(3) Požitek důchodu končí smrtí oprávněné osoby.

7. § 113 zní:

(1) Invalidní nebo starobní důchod zvyšuje se za každé dítě (§ 118) až do dokonání osmnáctého roku života o příplatek na dítě, pokud důchodce o ně pečuje.

(2) Příplatek na dítě činí za prvé dvě děti po 900 K, za každé další dítě 1.200 K ročně. Zvýšený příplatek na dítě poskytuje se nadále za dotčené dítě, i kdyby počet dětí, za které se příplatek vyplácí, klesl pod tři.

(3) Je-li více oprávněných, poskytuje se dětský příplatek za totéž dítě jenom jednou, a to onomu, kdo dítě převážně vyživuje,

(4) Požívá-li dítě sirotčího důchodu podle tohoto nebo jiného zákona o veřejnoprávním pojištění nebo z veřejných prostředků, poskytně se příplatek na dítě jen potud, pokud je vyšší než sirotčí důchod.

8. § 116 zní:

(1) U vdovského a vdoveckého důchodu činí základní částka 1.320 K ročně.

(2) Na zvyšovacích částkách a věkovém příplatku se poskytuje při vdovském a vdoveckém důchodu polovina zvyšovacích částek a věkového příplatku invalidního nebo starobního důchodu, jehož zemřelý pojištěnec požíval nebo na nějž měl nárok.

9. V § 118, odst. 1, 2 a 3 nahrazuje se slovo „sedmnácti“ na všech místech slovem „osmnácti“.

10. V § 119 nahrazuje se slovo „sedmnáctým“ slovem „osmnáctým“.

11. Za § 119 se vsune § 119 a) tohoto znění:

§ 119a).

(1) U sirotčího důchodu činí základní částka 840 K ročně.

(2) Na zvyšovacích částkách a věkovém příplatku se poskytují při sirotčím důchodu za každého sirotka čtyři desetiny zvyšovacích



und des Alterszuschusses der Invaliden- oder Altersrente gewährt, die der verstorbene Versicherte bezog oder auf die er Anspruch hatte.

(3) Hat ein Kind (§ 118) Anspruch auf mehrere Waisenrenten nach diesem Gesetze, so gebührt ihm nur die höchste von ihnen.

#### 12. Der § 120 hat zu lauten:

Die Hinterbliebenenrenten [ohne Erhöhung nach § 120a)] dürfen zusammen nicht höher sein als die Rente einschließlich des Kinderzuschusses für alle waisenrentenberechtigten Kinder, jedoch ohne Erhöhung nach § 120a), die der Verstorbene zur Zeit des Todes bezog oder auf die er Anspruch hatte, sonst werden sie nach dem Verhältnis ihrer Höhe gekürzt. Für jedes nachgeborene Kind erhöht sich der Höchstbetrag um einen Kinderzuschuß. Beim Ausscheiden eines Hinterbliebenen erhöhen sich die Hinterbliebenenrenten bis zum zulässigen Höchstbetrage.

#### 13. Der § 121 wird abgeändert, wie folgt:

Absatz 2 hat zu lauten:

(2) Stirbt ein Versicherter nach Ablauf der Wartezeit oder stirbt ein Rentner, der eine Invaliden- oder Altersrente bezieht, und besteht kein Anspruch auf Auszahlung einer Witwen(Witwer)rente oder einer Rente in der Höhe der Witwenrente gemäß § 117a), so haben seine Hinterbliebenen Anspruch auf eine Abfertigung in der Höhe der einjährigen Rente, die der Verstorbene bezog oder auf die er Anspruch hatte, vermindert um den Kinderzuschuß, um die etwaige Erhöhung nach § 120a) und um den Betrag von 900 K, mindestens jedoch in der im Absatze 1 angeführten Höhe. Fällt in der Zeit von zwei Jahren vom Tage des Ablebens des Versicherten (Rentners) eine Witwenrente an, so werden von der Witwenrente so viele Vierundzwanzigstel der ausgezahlten Abfertigung abgezogen, als Monate vom Tage des Anfalles der Witwenrente bis zu zwei Jahren vom Tode des Ehegatten übrig bleiben. Wenn die Witwenrente und die Abfertigung gleichzeitig zuerkannt werden, die Witwenrente jedoch vom späteren Zeitpunkte als vom Tage des Ablebens des Versicherten (Rentners) anfällt, so gebühren an Abfertigung nur so viele Vierundzwanzigstel der ganzen Abfertigung, als Monate vom Tage des Ablebens des Versicherten (Rentners) bis zum Tage des Anfalles der Witwenrente abgelaufen sind.

In den Absätzen 3, 4 und 5 ist das Wort „siebzehn“ durch das Wort „achtzehn“ zu ersetzen.

částek a věkového příplatku invalidního nebo starobního důchodu, jehož zemřelý pojištěnec požíval nebo na nějž měl nárok.

(3) Má-li dítě (§ 118) nárok na několik sirotčích důchodů podle tohoto zákona, přísluší mu jen nejvyšší z nich.

#### 12. § 120 zní:

Důchody pozůstalých [bez zvýšení podle § 120 a)] nesmí býti dohromady vyšší než důchod včetně dětského příplatku na všechny děti, které mají nárok na sirotčí důchod, avšak bez zvýšení podle § 120 a), jehož zemřelý v době smrti požíval nebo na nějž měl nárok, jinak se důchody pozůstalých krátí poměrně podle své výše. Pro každé později narozené dítě zvyšuje se nejvyšší částka o příplatek na dítě. Odpadne-li někdo z pozůstalých, zvyšují se důchody pozůstalých až do přípustné nejvyšší částky.

#### 13. § 121 se mění takto:

Odstavec 2 zní:

(2) Zemře-li pojištěnec po uplynutí čekací doby nebo zemře-li důchodce, který požívá invalidního nebo starobního důchodu, a není-li nároku na výplatu vdovského (vdoveckého) důchodu nebo důchodu ve výši vdovského důchodu podle § 117 a), mají jeho pozůstalí nárok na odbytné ve výši jednoráčního důchodu, kterého zemřelý požíval nebo na který měl nárok, zmenšeného o příplatek na dítě, o případné zvýšení podle § 120 a) a o částku 900 K, nejméně však ve výši uvedené v odstavci 1. Napadne-li vdovský důchod v době dvou let od úmrtí pojištěncova (důchodcova), srazí se z vdovského důchodu tolik čtyřřadaceti vyplaceného odbytného, kolik měsíců zbývá ode dne nápadu vdovského důchodu do dvou let od smrti manželovy. Jsou-li vdovský důchod a odbytné přiznávány zároveň, avšak vdovský důchod napadne od okamžiku pozdějšího než ode dne úmrtí pojištěncova (důchodcova), přísluší na odbytném jen tolik čtyřřadaceti celého odbytného, kolik měsíců uplynulo ode dne úmrtí pojištěncova (důchodcova) do dne nápadu vdovského důchodu.

V odstavci 3, 4 a 5 se nahrazuje slovo „sedmnácti“ slovem „osmnácti“.



Im Absatz 5 fallen die Worte „ohne den Protektoratsbeitrag“ weg.

14. Im § 122b) ist an Stelle des § 120 der § 119a) anzuführen.

15. Der § 123 hat zu lauten:

Der Grundbetrag wird bei allen Renten vom Protektorat getragen. Der Minister für Wirtschaft und Arbeit und der Finanzminister bestimmen über die Zahlung das Nähere.

16. Im § 124 werden in beiden Sätzen die Worte „und des Protektoratsbeitrages“ weggelassen.

17. Der § 126 hat zu lauten:

(1) Ist eine der im § 106, lit. a) bis c), angeführten Renten nach diesem Gesetze einer Person angefallen, die auch eine Rente nach einem anderen Sozialversicherungsgesetze oder eine Rente (Ruhe-, Versorgungsgenuß) auf Grund einer von der Versicherungspflicht gemäß § 6, lit. a), dieses Gesetzes ausgenommenen Beschäftigung bezieht, so hat diese Person nur Anspruch auf die Hälfte der Rente nach diesem Gesetze ohne Kinderzuschuß, beim Zusammentreffen mit einer Unfallrente auch auf den Kinderzuschuß; die andere Hälfte ruht bis zur Höhe der zusammentreffenden fremden Rente. Die auf die Zeit der freiwilligen Fortsetzung der Invaliden- und Altersversicherung entfallenden Steigerungsbeträge werden jedoch voll gewährt.

(2) Die Invaliden- oder Altersrente nach diesem Gesetze wird nicht gekürzt, wenn die Summe der zusammentreffenden Renten ohne Kinderzuschuß nicht 6000 K jährlich übersteigt. Dasselbe gilt sinngemäß von der Witwen- oder Witwerrente, wenn die Summe der zusammentreffenden Renten nicht 3600 K jährlich übersteigt. Überschreitet die Summe der zusammentreffenden Renten die angeführte Grenze, so wird die Rente nach diesem Gesetze höchstens um den Mehrbetrag gekürzt, wobei die nach diesem Gesetze gekürzte Rente nicht unter ihre Hälfte sinken darf.

(3) Wird nicht die volle Rente ausgezahlt, so wird der Grundbetrag im gleichen Verhältnis gekürzt.

(4) Beim Zusammentreffen der Ansprüche auf eine Invaliden- oder Altersrente und auf eine Witwen- oder Witwerrente nach diesem Gesetze erhält die berechtigte Person die höhere Rente und von der niedrigeren Rente die Hälfte.

V odstavec 5 odpadají slova „bez protektorátního příspěvku“.

14. V § 122b), odstavec 5 se na místo § 120 uvede § 119a).

15. § 123 zní:

Základní částku u všech důchodů hradí Protektorát. Ministr hospodářství a práce a ministr financí určí bližší o placení.

16. V § 124 vypouští se v obou větách slova „a protektorátního příspěvku“.

17. § 126 zní:

(1) Napadl-li podle tohoto zákona některý z důchodů uvedených v § 106, písm. a) až c) osobě, která požívá též důchodu podle jiného zákona o sociálním pojištění, nebo důchodu (odpočivného, zaopatřovacího požitku) ze zaměstnání vyňatého z pojistné povinnosti podle § 6, písm. a) tohoto zákona, má tato osoba jen nárok na polovinu důchodu podle tohoto zákona bez příplatku na dítě, při souběhu s úrazovým důchodem také na příplatek na dítě; druhá polovina odpočívá až do výše konkurujícího cizího důchodu. Zvyšovací částky připadající na dobu dobrovolného pokračování invalidního a starobního pojištění poskytují se však plně.

(2) Důchod invalidní nebo starobní podle tohoto zákona se nekrátí, nepřevyšuje-li úhrn konkurujících důchodů bez příplatku na dítě 6.000 K ročně. Totéž platí obdobně o vdovském nebo vdoveckém důchodu, nepřevyšuje-li úhrn konkurujících důchodů 3.600 K ročně. Přesahuje-li úhrn konkurujících důchodů uvedenou hranici, krátí se důchod podle tohoto zákona nejvýše o převyšující částku, při čemž důchod krácený podle tohoto zákona nesmí klesnouti pod polovinu.

(3) Nevypláčí-li se plný důchod, krátí se základní částka stejným poměrem.

(4) Při souběhu nároků na invalidní nebo starobní důchod a na vdovský nebo vdovecký důchod podle tohoto zákona obdrží oprávněná osoba vyšší důchod a z nižšího důchodu polovinu.



18. Nach dem § 134 wird ein § 134a) folgenden Wortlautes eingeschaltet:

§ 134a).

(1) Die Rente ruht, solange sich der berechnete Inländer im Ausland aufhält und es unterläßt, dem Versicherungsträger seinen Aufenthaltsort mitzuteilen. Weist der Berechnete nach, daß er ohne sein Verschulden die Mitteilung unterlassen hat, so lebt insoweit die Rente wieder auf, als sie nicht verjährt ist [§ 131a)].

(2) Die Rente ruht, solange der berechnete Ausländer:

1. sich freiwillig gewöhnlich im Ausland aufhält,
2. wegen Verurteilung in einem Strafverfahren aus dem Reichsgebiete verwiesen ist.

(3) Der Grundbetrag bleibt außer Ansatz

1. bei den ins Ausland gezahlten Renten,
2. bei den Renten der Hinterbliebenen eines Ausländers, die sich zur Zeit seines Todes nicht gewöhnlich im Inland aufhielten.

Der Minister für Wirtschaft und Arbeit kann Ausnahmen zulassen.

19. Der § 135 wird durch einen neuen Absatz 3 folgenden Wortlautes ergänzt:

(3) Entzieht sich ein Berechtigter ohne Grund einer Nachuntersuchung oder Beobachtung, so kann ihm die Rente auf Zeit ganz oder teilweise entzogen werden, wenn er auf diese Folge hingewiesen worden ist.

20. Im § 154, Abs. 2, werden in beiden Sätzen die Worte „und des Protektoratsbeitrages“ weggelassen.

21. Im § 157 sind die Worte „des Protektoratsbeitrages“ durch die Worte „des Grundbetrages“ zu ersetzen.

22. Der § 253 wird weggelassen.

Art. II.

Übergangs- und Schlußbestimmungen.

§ 1.

(1) Die Renten, die in der Zeit vor dem 1. April 1942 angefallen sind, werden mit der Aprilrate 1942 angefangen folgendermaßen erhöht: die Invaliden- und Altersrenten um  $\frac{1}{5}$ , die Witwen(Witwer)renten um  $\frac{1}{3}$ , die Waisenrenten für die einfach verwaisten Kinder um  $\frac{3}{4}$  und für die Doppelwaisen um  $\frac{1}{12}$ . Diese Erhöhung trägt der Versicherungs-

18. Za § 134 se vsune § 134a) tohoto znění:

§ 134a).

(1) Důchod odpočívá, pokud oprávněný tuzemec se zdržuje v cizině a opomine sdělití nositeli pojištění místo svého pobytu. Prokáže-li oprávněný, že opominul bez svého zavinění učiniti sdělení, obživne opět důchod potud, pokud není promlčen [§ 131 a)].

(2) Důchod odpočívá, pokud oprávněný cizinec

1. se dobrovolně obyčejně zdržuje v cizině,
2. byl vykázán z říšského území pro odsouzení v trestním řízení.

(3) Základní částka se neposkytuje:

1. při důchodech placených do ciziny,
2. při důchodech pozůstalých po cizině, kteří se v době jeho úmrtí nezdržovali obyčejně v tuzemsku.

Ministr hospodářství a práce může povolití výjimky.

19. § 135 se doplňuje novým odstavcem 3 tohoto znění:

(3) Vyhne-li se oprávněný bezdůvodně do datečného vyšetření nebo pozorování, může mu býti důchod na čas zcela nebo částečně odňat, byl-li upozorněn na tento následek.

20. V § 154, odst. 2 vypouštějí se v obou větách slova „a protektorátního příspěvku“.

21. V § 157 se nahrazují slova „protektorátního příspěvku“ slovy „základní částky“.

22. § 253 se vypouští.

Čl. II.

Ustanovení přechodná a závěrečná.

§ 1.

(1) Důchody, které napadly v době před 1. dubnem 1942, zvyšují se, počínajíc dubnovou splátkou 1942, takto: invalidní a starobní důchody o  $\frac{1}{5}$ , vdovské (vdovecké) důchody o  $\frac{1}{3}$ , sirotčí důchody pro jednostranně osiřelé děti o  $\frac{3}{4}$  a pro oboustranně osiřelé děti o  $\frac{1}{12}$ . Toto zvýšení hradí nositel pojištění. Toto zvýšení může býti vyplaceno také v dílčích částkách



träger. Diese Erhöhung kann auch in Teilbeträgen für mehrere Monate auf einmal ausbezahlt werden. Gegen die Bemessung ist kein Rechtsmittel zulässig.

(2) Zu den im vorstehenden Absatz angeführten Renten trägt das Protektorat der Zentralsozialversicherungsanstalt mit den im § 123 des Ges. Slg. Nr. 221/1924 in der Fassung der Reg. Vdg. Slg. Nr. 315/1941 angeführten Beträgen bei.

### § 2.

Die Kinderzuschüsse und Waisenrenten, die nach den bisherigen Vorschriften nur bis zur Vollendung des 17. Lebensjahres ausbezahlt waren, werden bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres des Kindes gewährt, wenn das 18. Lebensjahr erst nach dem 31. März 1942 vollendet sein wird. Wenn diese Leistungen wegen Vollendung des 17. Lebensjahres bereits vor dem 1. April 1942 eingestellt wurden, werden sie auf Antrag der berechtigten Person, der bis zum 31. März 1943 gestellt werden muß, weitergezahlt, wenn das 18. Lebensjahr nach dem 31. März 1942 vollendet wurde.

### § 3.

(1) Auf die nach § 126, Abs. 1 und 2, des Gesetzes in der bisherigen Fassung gekürzten Renten werden die entsprechenden neuen Rechtsvorschriften auf Antrag angewendet, wenn der Antrag von der berechtigten Person bis zum 31. März 1943 gestellt wurde.

(2) Die Bestimmung des vorstehenden Absatzes gilt sinngemäß auch für die Zuerkennung der Hälfte der niedrigeren Rente nach § 126, Abs. 4.

### § 4.

Personen, die am 1. April 1942 ihre Ansprüche durch Zahlung der Anerkennungsgebühr wahren, können weiterhin nur die Invaliden- und Altersversicherung freiwillig fortsetzen, und zwar in jeder beliebigen Klasse. Die einmal gewählte Klasse für die freiwillige Fortsetzung der Versicherung darf nicht geändert werden. Das Recht auf freiwillige Fortsetzung der Versicherung muß — bei sonstigem Erlöschen — spätestens bis zum 31. März 1943 geltend gemacht werden. Die Wartezeit gilt bei diesen Personen auch weiterhin als erfüllt.

### § 5.

Personen, die bis zum 31. März 1942 mindestens 150 Beitragswochen zurückgelegt

najednou za několik měsíců. Proti výměře není přípustný žádný opravný prostředek.

(2) K důchodům uvedeným v předešlém odstavci přispívá Protektorát Ústřední sociální pojišťovně částkami vyznačenými v § 123 zák. č. 221/1924 Sb., ve znění vl. nař. č. 315/1941 Sb.

### § 2.

Příplatky na děti a sirotčí důchody, které měly být vypláceny podle dosavadních předpisů jen až do dokonání 17. roku života, poskytnou se až do dokonání 18. roku života dítěte, bude-li 18. rok života dokonán teprve po 31. březnu 1942. Byly-li tyto dávky pro dokonání 17. roku života zastaveny již před 1. dubnem 1942, budou k návrhu oprávněné osoby, který musí být podán do 31. března 1943, dále vypláceny, byl-li 18. rok života dokonán po 31. březnu 1942.

### § 3.

(1) Na důchody krácené podle § 126, odst. 1 a 2 zákona v dosavadním znění použije se na návrh příslušných nových právních předpisů, bude-li návrh oprávněnou osobou podán do 31. března 1943.

(2) Ustanovení předchozího odstavce platí obdobně také pro přiznání poloviny nižšího důchodu podle § 126, odst. 4.

### § 4.

Osoby, které si zachovávají 1. dubna 1942 své nároky placením uznávacího poplatku, mohou nadále jen dobrovolně pokračovati v invalidním a starobním pojištění, a to v kterékoli třídě. Jednou zvolená třída pro dobrovolné pokračování v pojištění nesmí být měněna. Nárok na dobrovolné pokračování v pojištění musí — jinak by zanikl — být uplatněn nejpozději do 31. března 1943. Čekací doba pokládá se u těchto osob i nadále za splněnou.

### § 5.

Osobám, které až do 31. března 1942 získaly nejméně 150 příspěvkových týdnů a jejichž



haben und deren Ansprüche zu diesem Tage gewahrt sind, kann in der Invaliden- und Altersversicherung auch nachträglich die Zeit bis zu 250 Wochen angerechnet werden, wenn sie bis zum 30. September 1942 darum ansuchen und den entsprechenden Versicherungsbeitrag samt Zinsen binnen 6 Monaten nach der erfolgten Anmeldung entrichten.

## § 6.

Wird die Rente einer Person wieder zuerkannt, die vor dem 1. April 1942 bereits eine Rente bezogen hatte, darf die neuerlich zuerkannte Rente nicht niedriger sein, als die zuletzt bezogene Rente, soweit nicht inzwischen neue Umstände eingetreten sind, die die Bemessung einer niedrigeren Rente zur Folge hätten.

## § 7.

(1) Diese Verordnung tritt am 1. April 1942 in Kraft mit Ausnahme der Bestimmungen des Art. I, P. 1, 3 und 6, welche am 1. Januar 1943 in Kraft treten. Sie ist auf alle Fälle anzuwenden, in denen die Leistung nach dem 31. März 1942 anfällt.

(2) Die Wartezeit für Ansprüche auf die Hinterbliebenenleistungen nach einem Versicherten, der vor dem 1. Januar 1943 gestorben ist, wird nach den am Tage des Ablebens des Versicherten geltenden Rechtsvorschriften beurteilt. Für Ansprüche der Hinterbliebenen nach einem Rentner gilt die Wartezeit jedenfalls als erfüllt.

(3) Die bisherigen Rechtsvorschriften treten, soweit sie dieser Verordnung widersprechen, außer Kraft.

(4) Diese Verordnung wird von dem Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Finanzminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister für Wirtschaft  
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

nároky k tomuto dni jsou zachovány, může býti v invalidním a starobním pojištění také dodatečně započtena doba až do 250 týdnů, požádají-li o to do 30. září 1942 a zapraví-li příslušné pojistné s úroky do 6 měsíců po učiněné přihlášce.

## § 6.

Bude-li důchod opětně přiznán osobě, která požívala již před 1. dubnem 1942 důchodu, nesmí nově přiznaný důchod býti nižší než naposled pobíraný důchod, pokud mezitím nenastaly nové okolnosti, které by měly za následek vyměření nižšího důchodu.

## § 7.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti 1. dubna 1942 s výjimkou ustanovení čl. I, bod 1, 3 a 6, která nabývají účinnosti 1. ledna 1943. Použije se ho na všechny případy, ve kterých dávka napadne po 31. březnu 1942.

(2) Čekací doba pro nároky na dávky pozůstalých po pojištenci, který zemřel před 1. lednem 1943, posuzuje se podle právních předpisů platných ke dni úmrtí pojištěnce. Pro nároky pozůstalých po důchodcích považuje se čekací doba v každém případě za splněnu.

(3) Dosavadní právní předpisy pozbývají, pokud odporují tomuto nařízení, účinnosti.

(4) Toto nařízení provede ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem financí.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr hospodářství  
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.